

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 107 (1989)  
**Heft:** 183

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





















**Genève** (4437)  
Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée. Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office. Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.  
Faillite: No 890525-s, **Perkos SA**, commerce, importation, exportation, recherche de marchés et développement de tous produits, prestations de service dans le domaine économique et financier sous forme de conseils et d'assistance ayant son siège carrefour de Rive 1, à Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 12 juin 1989.  
Date de la suspension de la liquidation: 18 septembre 1989.  
Délai pour l'avance des frais: 2 octobre 1989.  
Montant de l'avance: fr. 3500.-  
1211 Genève 3, 20 septembre 1989

Office des faillites  
Le préposé: D. Grosbétty

**Genève** (4436)  
Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée. Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office. Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.  
Faillite: No 890781-s, **Horlogerie-Bijouterie rue de la Confédération SA**, exploitation d'une horlogerie-bijouterie-joaillerie dans le complexe «Confédération-Centre»; importation, exportation et commerce d'articles s'y rapportant, notamment montres, bijoux et pierres précieuses ainsi que tous objets d'art, ayant son siège rue de la Confédération 8, à Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 18 août 1989.  
Date de la suspension de la liquidation: 18 septembre 1989.  
Délai pour l'avance des frais: 2 octobre 1989.  
Montant de l'avance: fr. 3500.-  
1211 Genève 3, 20 septembre 1989

Office des faillites  
Le préposé: D. Grosbétty

### Kollokationsplan

#### Etat de collocation-Graduatoria

(SchKG-LP-LEF 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Zürich** (4449)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
Im Verfahren über die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses des **Halma Laszlo**, geb. 9. Februar 1938, ungarischer Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen Gemsenstrasse 3, 8006 Zürich, gestorben 18. Dezember 1988, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Einzelfirma **Hesmag Metallverarbeitung**, L. Halma, mechanische Werkstätte, Fabrikation von Metallteilen für den Automaten- und Computerbau, Scheuchzerstrasse 69, 8006 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich, zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 20. September 1989 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuhängen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig. Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Unterstrass-Zürich schriftlich einzureichen:  
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,  
- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.  
8042 Zürich, 14. September 1989

Konkursamt Unterstrass-Zürich  
Postfach, 8042 Zürich:  
U. Keller, Notar-Stellvertreter

**Bern** (4479)  
Im Konkurs über **Maurer Herbert**, geb. 1965, von Schwadernau, Schreiner, wohnhaft gewesen Laubegg, 3770 Zweisimmen, liegt der abgeänderte Kollokationsplan beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.  
3771 Blankenburg, 15. September 1989

Konkursamt Obersimmental

**Glarus** (4450)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
Im Konkurs über die **Real Technohandel AG**, Bahnhofstrasse 32, 8752 Näfels, liegt der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern bei der unterzeichneten Konkursverwaltung zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet beim Vermittler beim Glarus-Riedern, 8750 Glarus, anhängig zu machen. Soweit keine Klagen erfolgen, wird der Plan rechtskräftig.  
Allfällige Beschwerden gegen das Inventar sind innert der gleichen Frist bei der unteren Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs schriftlich einzureichen.  
8750 Glarus, 20. September 1989

Konkursamt des Kantons Glarus

**Basel-Stadt** (4465)  
**Nachtrag zum Kollokationsplan**  
**Gemeinschuldner:**  
1. **J. Augspurger AG**, Solothurnerstrasse 53, Basel,  
2. **Brainco Informatik AG**, Gerbergasse 20, Basel,  
3. **Joller Treuhänder AG**, Auf der Lyss 16, Basel,  
4. **Tema by Renato AG**, Eisenasse 6, Basel.  
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.  
4001 Basel, 20. September 1989

Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Stadt** (4466)  
**Nachtrag zum Kollokationsplan**  
**Gemeinschuldner:**  
1. **Croci Torti-Roffi Luigi**, wohnhaft Piazza Maggiore, Stabio TI, mit gesetzlichem Wohnsitz in Basel,  
2. **Dammann René**, Hegenheimerstrasse 88, Basel, Inhaber der Einzelfirma «Meditec U. Giger, Inhaber R. Dammann», Hammerstrasse 191, Basel,  
3. **Rohner-Hungerbühler Jacqueline**, Rauracherstrasse 55, Riehen BS.  
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.  
4001 Basel, 20. September 1989

Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Stadt** (4467)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
Im Konkurs über **C&M Cleaning AG**, Solothurnerstrasse 50, Basel, liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Zivilgericht, Beschwerden gegen das Inventar bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt anhängig zu machen, beides innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet würden.  
4001 Basel, 20. September 1989

Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Landschaft** (4470)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
Im Konkursverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft des **Köchli Werner**, geb. 27. Februar 1933, gewesener Koch, von Buttschholz LU, wohnhaft gewesen in 4147 Aesch, Hauptstrasse 130, liegen ab 21. September 1989 der Kollokationsplan und das Inventar mit den Kompetenzzuschreibungen und den Eigentumsverfügungen den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim, 4144 Arlesheim, und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal, 4410 Liestal, anzubringen, beides innert 10 Tagen seit Beginn der Auflagefrist.  
4144 Arlesheim, 20. September 1989

Konkursamt Arlesheim

**Basel-Landschaft** (4468)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
Im Konkursverfahren über **Ramsier Roger**, geb. 2. November 1954, von Signau BE, Dachdecker, Sternenhofweg 7, 4147 Aesch, liegen ab 21. September 1989 der Kollokationsplan und das Inventar mit den Kompetenzzuschreibungen und den Eigentumsverfügungen den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim, 4144 Arlesheim, und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal, 4410 Liestal, anzubringen, beides innert 10 Tagen seit Beginn der Auflagefrist.  
4144 Arlesheim, 20. September 1989

Konkursamt Arlesheim

**Basel-Landschaft** (4469)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
Im Konkursverfahren über **Restro AG (Restaurant Golden Grey)**, Klagenhofweg 2 (Medienhaus), 4153 Reinach, liegen ab 21. September 1989 der Kollokationsplan und das Inventar mit den Kompetenzzuschreibungen und den Eigentumsverfügungen den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim, 4144 Arlesheim, und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal, 4410 Liestal, anzubringen, beides innert 10 Tagen seit Beginn der Auflagefrist.  
4144 Arlesheim, 20. September 1989

Konkursamt Arlesheim

**Vaud** (4429)  
Faillite: **Transymar Shipping & Trading S.A.**, siège avenue de la Rusade 2, à Lausanne.  
L'état de collocation et déposé à l'office.  
Délai pour interdire action en opposition au 30 septembre 1989, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
1001 Lausanne, 20 septembre 1989

Office des faillites de Lausanne:  
C. Tommasini, substitut

**Neuchâtel** (4451)  
Faillite: **SATS Société Anonyme de Technologie Spatiale**, avec siège social à Peseux, avenue Fornachon 29, c/o Fiduciaire Manrau Brunner Frossard S.A.  
L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office soussigné où il peut être consulté.  
Les éventuelles actions en contestation doivent être introduites dans les 10 jours dès le 20 septembre 1989, sinon ledit état sera considéré comme accepté.  
2017 Boudry, 20 septembre 1989

Office des faillites  
Le préposé: E. Naine

**Genève** (4438)  
Sont déposés dès ce jour:  
1. L'état de collocation.  
2. L'état des revendications.  
3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.  
Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:  
1. Intenter action contre l'état de collocation.  
2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.  
3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Faillite: No 890599, **Royco Capital Management SA**, détention de participations financières; gestion de fortunes et placements, administration d'investissements et opérations commerciales et financières, ayant son siège précédemment rue Thalberg 8, à Genève, et actuellement chemin du Petit-Saconnex 28, à Genève. (Réf. nos 1 et 2)  
1211 Genève 3, 20 septembre 1989

Office des faillites  
Le préposé: D. Grosbétty

**Genève** (4439)  
Sont déposés dès ce jour:  
1. L'état de collocation.  
2. L'état des revendications.  
3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.  
Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:  
1. Intenter action contre l'état de collocation.  
2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.  
3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.  
Faillies:  
No 890529, **Restaurant Le Transat SA**, exploitation d'un restaurant français à l'enseigne «Le Transat»; exploitation de commerces, hôtels et restaurants ayant son siège chemin Rieu 4, à Genève, adresse du restaurant route de Florissant 11, à Genève. (Réf. nos 1 et 2)  
No 880953, **Rialca SA**, en liquidation, diffusion de mobilier de décoration, ayant son siège avenue de Chamonix 9, à Genève. (Réf. no 1)  
No 880502, **Jazz-Line SA**, conception, production, distribution, commerce, financement, exploitation et administration de produits se rapportant au domaine des médias et de l'audio-visuel; toutes activités dans le domaine des divertissements, telles qu'exploitation d'écoles de danse, ayant son siège rue de Lyon 55, à Genève. (Réf. nos 1 et 2)  
1211 Genève 3, 20 septembre 1989

Office des faillites  
Le préposé: D. Grosbétty

**Genève** (4440)  
**Modifications d'état de collocation et des revendications**  
Sont déposés à nouveau dès ce jour:  
1. L'état de collocation.  
2. L'état des revendications.  
Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:  
1. Intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).  
2. Demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.  
Faillite: **Sifax SA**, toutes opérations commerciales et financières, ayant son siège rue Adrien-Lachenal 26, à Genève. (Réf. no 1)  
1211 Genève 3, 20 septembre 1989

Office des faillites  
Le préposé: D. Grosbétty

**Jura** (4471)  
Failli: feu **Voisard Jean-Pierre**, 1952, exploitant une entreprise de construction sous l'enseigne de **Batinov**, décédé le 6 mai 1989, en son vivant domicilié à **Vieques**, Grand'Rue 63.  
L'état de collocation des créanciers de la faillite susdiquée peut être consulté à l'office soussigné.  
Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
2800 Delémont, 20 septembre 1989

Office des faillites du district de Delémont  
Le préposé: Jean-Louis Chappuis

### Schluss des Konkursverfahrens

#### Clôture de la faillite-Chiusura del fallimento

(SchKG-LP-LEF 268)

**Zürich** (4452)  
Das Konkursverfahren über **Schmidlin Beat**, geb. 28. März 1948, von Basel, Designer, wohnhaft Ottenweg 10, 8008 Zürich, neu Avenida Republica Argentina 17, 08023 Barcelona, Spanien, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 11. September 1989 als geschlossen erklärt worden.  
8034 Zürich, 13. September 1989

Konkursamt Riesbach-Zürich:  
M. Kägi, Notar-Stellvertreter

**Zürich** (4453)  
Das Konkursverfahren über **Wagner Herbert**, geb. 1951, von HERNER TG, geschieden, Stationsstrasse 46, 8472 Seuzach, gewesener Inhaber der Einzelfirma «Herbert Wagner, Carrosserie, 8412 Riet-Neftenbach», ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 7. September 1989 als geschlossen erklärt worden.  
8400 Winterthur, 20. September 1989

Konkursamt Wülflingen-Winterthur:  
R. Leutwyler, Notar

**Obwalden** (4454)  
Das Konkursverfahren über **Inglin Kurt**, 1951, von Schwyz, Unternehmer, in Stockenmatt, 6063 Stalden, ehemals Kino Seefeld, Sarnen, ist durch Beschluss der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden vom 12. September 1989 als geschlossen erklärt worden.  
6060 Sarnen, 13. September 1989

Konkursamt Obwalden:  
Leo Müller

**Basel-Stadt** (4474)  
**Gemeinschuldnerin: BB Handels AG Basel**, Riehenring 141, Basel.  
Datum der Schlussklärung: 6. September 1989.  
4001 Basel, 20. September 1989

Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Stadt** (4472)  
**Gemeinschuldner:**  
1. **Socitour Finanz AG**, Schanzenstrasse 8, Basel,  
2. **Geysir Schuhreparaturen H. Albertsson & Co.**, Blotzheimerstrasse 44, Basel.  
Datum der Schlussklärung: 13. September 1989.  
4001 Basel, 20. September 1989

Konkursamt Basel-Stadt



## Marken-Markes-Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum - Office fédéral de la propriété intellectuelle - Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen und Erneuerungen - Enregistrements et renouvellements - Registros e rinnovi

Hinterlegungsdatum: 3. April 1989 **371791**  
**Pomdor AG, Bahnhofstrasse, 3117 Kiesen**



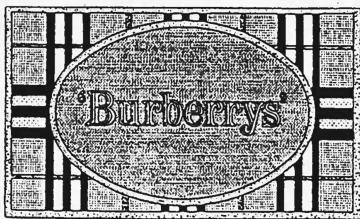
Kohlensäurehaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke; Fruchtgetränke und Fruchtsäfte; Sirupe.  
 Int. Kl. 32, 33  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 3. April 1989 **371792**  
**Gilde Brauerei Aktiengesellschaft, Hildesheimer Strasse 132, D-Hannover 1 (Bundesrepublik Deutschland)**



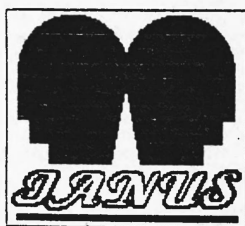
Bier.  
 Int. Kl. 32  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 4. April 1989 **371793**  
**Burberrys Limited, 18-22, Haymarket, GB-London (Grossbritannien)**



Weine, Spirituosen und Liköre, einschliesslich Scotch Whisky.  
 Int. Kl. 33  
 Fabrikation und Handel.  
 Prioritätsanspruch: Grossbritannien, 11. Februar 1989.

Data del deposito: 3 aprile 1989 **371794**  
**Merchandise Import-Export di Alberto Billeter, via Lavizzari 2, 6830 Chiasso**



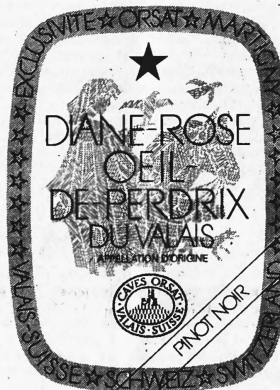
Metalli preziosi e loro leghe e prodotti in tali materie o placcati; gioielleria, pietre preziose; orologeria e strumenti cronometrici.  
 Cl. int. 14  
 Commercio.

Hinterlegungsdatum: 1. März 1989 **371795**  
**Thomi & Franck AG, Horburgstrasse 105, 4057 Basel**



Saucen und Mayonnaise, einschliesslich Salat-saucen.  
 Int. Kl. 29, 30  
 Fabrikation und Handel.  
 Die Marke wird blau, gelb und weiss ausgeführt.

Date de dépôt: 31 mars 1989 **371796**  
**Caves Orsat SA, 99, route du Levant, case postale 471, 1920 Martigny**



Vin du Valais (Céil-de-Perdrix).  
 Cl. int. 33  
 Commerce.

Date de dépôt: 4 avril 1989 **371797**  
**Robert Palm, 3, chemin des Alpes, 1185 Mont-sur-Rolle**



POST-SCRIPTUM

Produits de l'imprimerie.  
 Cl. int. 16  
 Fabrication et commerce.

Hinterlegungsdatum: 17. Juli 1989 **371798**  
**Dr. med. Hanspeter Roost, Hofstettenstrasse 85, 3600 Thun**



Geräte und Vorrichtungen zur Pflanzenpflege (so weit in Klasse 21 enthalten).  
 Int. Kl. 21  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 5. April 1989 **371799**  
**Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, 8240 Thayngen**



Erneuerung der Marke Nr. 240347. Schutzfrist ab 5. April 1989.

Spiele, Spielzeug.  
 Int. Kl. 28  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 5. April 1989 **371800**  
**Consumer Direct, Inc., 1375 Raff Road S.W., Canton (OH, 44710, Vereinigte Staaten von Amerika)**



Manuell/Körper-betätigbares Stand-Übungs-fahrrad.  
 Int. Kl. 12  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 6. April 1989 **371801**  
**MVZ Medien Verlag Zug AG, c/o Dr. Marco Moser, Hänibühl 8, 6300 Zug**



Zeitschriften, Zeitungen, Druckschriften, Bücher, Fotografien, Tonbänder und Videokassetten.  
 Int. Kl. 9, 16  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 6. April 1989 **371802**  
**MVZ Medien Verlag Zug AG, c/o Dr. Marco Moser, Hänibühl 8, 6300 Zug**



Zeitschriften, Zeitungen, Druckschriften, Bücher, Fotografien, Tonbänder und Videokassetten.  
 Int. Kl. 9, 16  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 6. April 1989 **371803**  
**Ricola AG (Ricola Ltd.), Baselstrasse 31, 4242 Laufen**



Unter Verwendung von Zitronenmelisse, Pfeffer-

minze und Salbei hergestellte medizinische Bonbons und Zuckerwaren.  
Int. Kl. 5, 30

Fabrikation und Handel.  
Die Marke wird hellgrün, dunkelgrün, gelb, rot, weiss, braun, lila, grau und schwarz ausgeführt.

Hinterlegungsdatum: 6. April 1989 **371804**  
Alumag-Belmag AG, Giesshübelstrasse 30,  
8027 Zürich



Beleuchtungskörper.  
Int. Kl. II  
Fabrikation.

### Anderungen

### Modifications-Modificazioni

#### Übertragungen - Transmissions - Trasmissioni

**242267** (FILCOAT) **250870** (GERMAIN'S)  
Germain's Inc. (California corporation), Los Angeles (Kalifornien, USA). - Übertragung an Germain's, Inc. (Delaware corporation), 4820 East 50th Street, Los Angeles (Kalifornien, USA). - Eingetragen am 25. August 1989.

**242849** (FERROPOL) **292723** (DEKAPTAL)  
**261794** (SOCOR) **313519** (NICATAL)  
**267833** (LANORYL) **316517** (CHROMATAL)  
**269203** (LAITOBRYL) **323939** (DEMETA)  
**277270** (SOTAR) **328111** (SOTOSEAL)  
**277271** (SOTOR) **329128** (DEROSTAL)  
**287874** (ETAINAL) **334465** (EPAL)  
**287875** (SOUDAL) **352429** (SOCLEAN)  
**288541** (ALUMAT) **353037** (SOCOLOR)  
Sotec AG, Küssnacht. - Übertragung an CM Oberflächentechnik AG, 5606 Dintikon; Geschäftsadresse: Durisolstrasse 12, 5612 Villmergen. - Eingetragen am 25. August 1989.

**243504** (SANFOR)  
Cluett, Peabody & Co., Inc., Troy (New York, USA). - Transmission à West Point-Pepperell, Inc., 400 West Tenth Street, West Point (Georgia, USA). - Enregistré le 25 août 1989.

**244860** (PROTECTA) **340108** (ELIZABETH ARDEN)  
**265688** (ELASTIGEN) **340829** (ELIZABETH ARDEN PROVEN PERFORMANCE)  
**265689** (SKIN DYNAMICS)  
**284580** (CABRIOLE) **341135** (FAN CLUB)  
**301025** (MILLENIUUM) **347213** (SUN SCIENCE)  
**310159** (FANATIQUÉ) **351330** (IMMUNAGE)  
**323604** (LIP-FIX) **354172** (fig.)  
**323605** (PRIMILIN II)  
**331851** (EYE-FIX)  
**331964** (FACE FIX)  
**340107** (ELIZABETH ARDEN LIP FITNESS COLOR)

Eli Lilly and Company, Indianapolis (Indiana, USA). - Übertragung an Elizabeth Arden, Inc., Park Avenue Plaza, 55 East 52nd Street, New York (New York, USA). - Eingetragen am 25. August 1989.

**247330** (ARDENA) **348662** («ON DIT»)  
**344363** (ELIZABETH ARDEN)

Eli Lilly and Company, Indianapolis (Indiana, USA). - Transmission à Elizabeth Arden, Inc., Park Avenue Plaza, 55 East 52nd Street, New York (New York, USA). - Enregistré le 25 août 1989.

**247555** (GLAD) **326592** (GLAD)  
**256060** (STUD, fig.) **332037** (GLAD)  
**282390** (GLAD)  
**317027** (SIUCONE SIUCATE, fig.)

First Brands Deutschland GmbH, Düsseldorf 30 (République fédérale d'Allemagne). - Transmission à First Brands Corporation, 83 Wooster Heights Road, Danbury (Connecticut, USA). - Enregistré le 25 août 1989.

**248060** (SHARPLES)  
Pennwalt Corporation, Philadelphie (Pennsylvanie, USA). - Transmission à Alfa-Laval AB,

Gustavslundsvagen 147, Alvik, Stockholm (Suède). - Enregistré le 25 août 1989.

**248366** (ARMOUR)  
Armour and Company, Chicago (Illinois, USA). - Übertragung an Armour International Company, Greyhound Tower, Phoenix (Arizona, USA). - Eingetragen am 25. August 1989.

**250516** (ALENTHON) **250519** (LENOTOX)  
**250518** (FOLCUPAN) **250520** (ZINCUPAN)  
Oesterreichische Stickstoffwerke Aktiengesellschaft, Linz (Österreich). - Übertragung an Agrolinz Agrarchemikalien Gesellschaft m.b.H., St. Peter-Strasse 25, Linz (Österreich). - Eingetragen am 25. August 1989.

**254082** (MITOGA) **339372** (VAN RAALTE)  
**258719** (DART) **340412** (FAIRFIELD)  
**262583** (SANFORIZED) **346789** (ARROW, fig.)  
**265977** (KNITPICKER) **348228** (ARROW, fig.)  
**272610** (LADY ARROW) **352053** (TABBER SNAP)  
**272612** (BRIGADE) **355338** (GOLDEN ARROW)  
**298139** (SANFORSET) **365044** (GOLD TOE)  
**337450** (ARROW, PIN-HI, fig.) **368833** (SANFORSET)

Cluett, Peabody & Co., Inc., Troy (New York, USA). - Übertragung an West Point-Pepperell, Inc., 400 West Tenth Street, West Point (Georgia, USA). - Eingetragen am 25. August 1989.

**255333** (WESTON CHEMICAL) **340312** (ULTRANOX)

**332266** (WESTON)  
Borg-Warner Chemicals, Inc., Parkersburg (West Virginia, USA). - Übertragung an GE-Specialty Chemicals, Inc., Parkersburg Center, 5th Avery Streets, Parkersburg (West Virginia, USA). - Eingetragen am 25. August 1989.

**274500** (GCOS)  
Honeywell Inc., Minneapolis (Minnesota, USA). - Übertragung an Bull HN Information Systems Inc., 300 Concord Road, Billerica (Massachusetts, USA). - Eingetragen am 25. August 1989.

**274541** (KOCITE) **285447** (UOP)  
**285377** (UOP)  
UOP Inc., Des Plaines (Illinois, USA). - Übertragung an UOP, 25 East Algonquin Road, Des Plaines (Illinois, USA). - Eingetragen am 25. August 1989.

**276053** (THE BARON)  
Evyon Perfumes, Inc., New York (New York, USA). - Transmission à Elida Gibbs B.V., 's Gravelandseweg 555, Schiedam (Pays-Bas). - Enregistré le 25 août 1989.

**282104** (WHITE SHOULDERS) **301775** (GREAT LADY)

Evyon Perfumes, Inc., New York (New York, USA). - Übertragung an Elida Gibbs B.V., 's Gravelandseweg 555, Schiedam (Niederlande). - Eingetragen am 25. August 1989.

**285096** (VALUE LINE)  
Arnold Bernhard & Co., Inc., New York (New York, USA). - Übertragung an Value Line, Inc., 711 Third Avenue, New York (New York, USA). - Eingetragen am 25. August 1989.

**294603** (FRUTISSIMO)  
Wander S.A., 3007 Berne. - Transmission à Hero, 5600 Lenzburg. - Enregistré le 25 août 1989.

**294906** (MOSLER, fig.)  
The Mosler Safe Company, Inc., Hamilton (Ohio, USA). - Übertragung an Mosler Inc., 1561 Grand Boulevard, Hamilton (Ohio, USA). - Eingetragen am 25. August 1989.

**303793** (ACO BANDFLEX) **303802** (ACO SPIRAFLEX)  
**303794** (ACO BIFLEX) **303803** (ACO)  
**303795** (ACO COLORFIL) **303804** (ACO THERMOFLEX)  
**303796** (ACO COLORFLEX) **310942** (ACO THERMOCABEL)  
**303797** (ACO DATAFLEX) **310943** (ACO THERMOFIL)  
**303798** (ACO KOAX) **326110** (CABLO, fig.)  
**303799** (ACO OPTOFLEX) **337903** (ACO COAFIL)  
**303800** (ACO) **339593** (ACO DIGIFLEX)  
**303801** (ACO POWERFLEX)

Aumann & Co. AG, 8005 Zürich. - Übertragung an Basix für Elektronik AG, Förlibuckstrasse 150, 8037 Zürich. - Eingetragen am 25. August 1989.

**310954** (CHIFFON)  
Armour and Company, Phoenix (Arizona, USA). - Übertragung an Armour International Company, Greyhound Tower, Phoenix (Arizona, USA). - Eingetragen am 25. August 1989.

**312404** (CODETHRICINE) **312406** (PIMELIA)  
**312405** (BRONCORINOL)  
Nicholas-Mepros B.V., Bladel (Niederlande). - Übertragung an Nicholas Laboratories Limited, 225, Bath Road, Slough (Grossbritannien). - Eingetragen am 25. August 1989.

**328177** (POLYSAR) **330079** (POLYSAR, fig.)  
Polysar Limited, Sarnia (Ontario, Kanada). - Übertragung an NOVA Corporation of Alberta, 801 Seventh Avenue S.W., Calgary (Alberta, Kanada). - Eingetragen am 25. August 1989.

**331909** (MEDICARB)  
Dunlop Limited, Birmingham (Grande-Bretagne). - Transmission à BTR Industrial Holdings Limited, Silvertown House, Vincent Square, Londres SW1 (Grande-Bretagne). - Enregistré le 25 août 1989.

**335215** (MICROTICCIT)  
Hazeltine Corporation, Commack (New York, USA). - Übertragung an Ford Aerospace Corporation, 3501 Jamboree Boulevard, Newport Beach (California, USA). - Eingetragen am 25. August 1989.

**335259** (THOROLASTIC) **345509** (THORO, fig.)  
**345315** (THOROSEAL) **352367** (QUICKSEAL)  
**345325** (WATERPLUG)  
Thoro System Products, Inc., Miami (Florida, USA). - Übertragung an ICI Americas Inc., Concord Pike & New Murphy Road, Wilmington (Delaware, USA). - Eingetragen am 25. August 1989.

**340677** (MATSUI)  
Currys Limited, London W5 (Grossbritannien). - Übertragung an Dixons Stores Group Limited, 29 Farm Street, London W1 (Grossbritannien). - Eingetragen am 25. August 1989.

**344082** (PHYTAL)  
Géovital, Sarrebourg (France). - Transmission à J.L.K. Finklein, 20-24, Rue Joseph Guerber, Strasbourg (France). - Enregistré le 25 août 1989.

**345163** (BUENOS LIBERTO) **345165** (LE COMME LIBERTO)

**345164** (LIBERTO)  
International Clothes Company Limited, Saint Peter Port (Guernsey, Grande-Bretagne). - Transmission à Creeks (Far East) Limited, Star House, 3 Salisbury Road, Kowloon (Hong-Kong). - Enregistré le 25 août 1989.

**345300** (ARMANI) **359764** (GIORGIO ARMANI)  
Codefine S.A., 1003 Lausanne. - Übertragung an GA Modefine S.A., 90, avenue de France, 1004 Lausanne. - Eingetragen am 25. August 1989.

**350845** (CERAMASPEED)  
Micropore International Limited, Droitwich (Grossbritannien). - Übertragung an Ceramaspeed Limited, Hadzor Hall, Hadzor, Droitwich (Worcestershire, Grossbritannien). - Eingetragen am 25. August 1989.

**352896** (VISICATH) **361304** (ULTROID)  
Microvasive, Inc., Milford (Massachusetts, USA). - Übertragung an Boston Scientific Corporation, 480 Pleasant Street, Watertown (Massachusetts, USA). - Eingetragen am 25. August 1989.

**364214** (VU-CHEK)  
First Brands Deutschland GmbH, Düsseldorf 30 (Bundesrepublik Deutschland). - Übertragung an First Brands Corporation, 83 Wooster Heights Road, Danbury (Connecticut, USA). - Eingetragen am 25. August 1989.

#### Firmaänderungen - Modifications de raison Modificazioni della ditta

**313472**. - Companhia Agricola e Comercial dos Vinhos do Porto, Sociedade Anónima de Responsabilidade Limitada, Vila Nova de Gaia (Portugal). - Firma geändert in A.A. Ferreira, Sociedade Anónima. - Eingetragen am 31. August 1989.

**331746**. - Möbelfabrik Menziken Florian Weber AG, 5737 Menziken. - Firma geändert in Florian Weber AG. - Eingetragen am 31. August 1989.

**336336**. - Briardene Enterprises Limited, Kowloon (Hongkong). - Firma geändert in French Connection (Hong Kong) Limited. - Eingetragen am 28. August 1989.

**Firma- und Adressänderungen**  
**Modifications de raison et changement d'adresse**  
**Modificazioni della ditta e dell'indirizzo**

**345233.** - Dental Research Corporation, Tucker (Georgia, USA). - Raison modifiée en **Bausch & Lomb Oral Care Division, Inc.** - La nouvelle adresse de la déposante est **5243 Royal Woods Parkway, Suite 100, City of Tucker (GA, Etats-Unis d'Amérique).** - Enregistré le 31 août 1989.

**Sitzverlegungen - Transfers de siège - Trasferimenti della sede**

**252970, 252974, 289367, 357624.** - Toledo Scale Corporation, Cleveland (Ohio, USA). - Sitz verlegt nach **350 West Wilson Bridge Road, Worthington (OH 43085, Vereinigte Staaten von Amerika).** - Eingetragen am 31. August 1989.

**Adressänderungen - Changements d'adresse**  
**Modificazioni dell'indirizzo**

**283480, 359756, 361427, 361428.** - Farco S.A., 2400 Le Locle. - La nouvelle adresse de la déposante est **55, rue Giradet, 2400 Le Locle.** - Enregistré le 31 août 1989.

**Einschränkungen der Warenangabe**  
**Limitations de l'indication des produits**  
**Limitazioni dell'elenco dei prodotti**

**360701 (BALNOSAN)**  
 Dr. Mario Caspar Jörger, 8810 Horgen. - Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: **Biochemische Erzeugnisse für industrielle, dukt ausschliesslich als Badeszusatz.** - Eingetragen am 31. August 1989.

**362304 (NOVASYN)**  
 Novabiochem AG, 4448 Läfelfingen. - Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: **Biochemische Erzeugnisse für industrielle, pharmazeutische und diagnostische Anwendungen.** - Eingetragen am 31. August 1989.

**366183 (MYPLABIN)**  
 Toyo Jozo Kabushiki Kaisha, Shizuoka-ken (Japan). - Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: **Veterinärmedizinische Erzeugnisse zur Vorbeugung bakterieller Infektionen von Haus- und Nutztieren, Geflügel und Fischen und zur Behandlung derselben; Futtermittelzusätze zur Wachstumsförderung.** - Eingetragen am 31. August 1989.

**Berichtigungen - Rectifications - Rettifiche**

**364974.** - Die Firmabezeichnung der Hinterlegerin lautet richtig: **VPS Film Entertainment Filmverwertungsgesellschaft mbH.** - Eingetragen am 31. August 1989.

**367826 (fig.)**  
 Wagner Umweltschutz AG, Gottlieben. - Die Angabe der internationalen Warenklassen dieser Marke wird wie folgt berichtigt: **Int. Kl. 1, 6, 7, 9, 11, 17.** (Betrifft Publikation der Berichtigung im SHAB Nr. 141 vom 24. Juli 1989). - Eingetragen am 31. August 1989.

**369458 (TEKLITE)**  
 Evergreen Holdings Limited, GB-London W1M 9FH (Grossbritannien). - Die Angabe «energiesparende Geräte» in der Warenliste wird berichtigt durch **energiesparende Geräte.** - Eingetragen am 31. August 1989.

**370542 (FENTREX, fig.)**  
 Fersina-Trex S.A., 1814 La Tour-de-Peilz. - L'indication des produits est rectifiée comme suit: **Portes et fenêtres non métalliques, châssis de fenêtres non métalliques, châssis de portes non métalliques, vitraux et châssis de vitraux non métalliques.** - Enregistré le 31 août 1989.

**370590.** - Svenska Knäcke Aktiebolag, S-682 82 Filipstad (Schweden). - Die Publikation der Marke wird wie folgt berichtigt:

**WASA**

Eingetragen am 31. August 1989.

**370633 (ISOCLEAN)**  
 Allergan, Inc., Irvine (CA, Vereinigte Staaten von Amerika). - Die Angabe der internationalen Warenklassen dieser Marke wird wie folgt berichtigt: **Int. Kl. 3, 5.** - Eingetragen am 31. August 1989.

**370666 (VAKON)**  
 J. Pfrimmer & Co., D-Erlangen (Bundesrepublik Deutschland). - Die Angabe der internationalen Warenklassen dieser Marke wird wie folgt berichtigt: **Int. Kl. 10.** - Eingetragen am 31. August 1989.

**Löschungen**  
**Radiations - Radiazioni**

**369255 (DR. NG ORIGINAL, fig.)**  
 K. Schneider & Co. AG, vormals J. E. Gerber u. Co., 8005 Zürich. - Gelöscht am 31. August 1989.

Am 25. August 1989 infolge Nichterneuerung gelöschte Marken - Marques radiées le 25 août 1989 pour cause de non-renouvellement - Marchi cancellati il 25 agosto 1989 a causa di non-rinnovo.

236044 (HIMMEL 7)  
 236058 (COMMERCIAL SHEARING & STAMPING COMPANY)  
 236062 (DRIMAPUR)  
 236104 (BAADER, fig.)  
 236108 (CRISTALO, fig.)  
 236109 (MILKMAID BRAND, fig.)  
 236110 (MILKMAID BRAND, fig.)  
 236111 (STAZENU)  
 236115 (ZENITAN)  
 236116 (DALPRIM)  
 236117 (JESSNA)  
 236118 (BENVENUTIN)  
 236149 (LINUS)  
 236170 (NOTBESTECK FIX, fig.)  
 236211 (NAGOLINE)  
 236215 (SHEIK)  
 236216 (USOLVAL)  
 236217 (ATLANTIC)  
 236231 (AD-ALLOY)  
 236248 (CH R, fig.)  
 236251 (KAMBLY, fig.)  
 236253 (fig.)  
 236255 (STELLA)  
 236266 (ALVAREX SOLIDA)  
 236276 (FÜRWEHR-WY)  
 236278 (TOBLERONE: IL CIOCCOLATO DI FORMULA UNO)  
 236290 (PIVOCLA)  
 236291 (PONTICLA)  
 236293 (BLANCOTONE)  
 236294 (COFISEL)  
 236295 (FIORD)  
 236296 (RENAFUR)  
 236299 (ROVIPAN)  
 236334 (HYDANTIL-SANDOZ)  
 236335 (BASOFORTINA)  
 236336 (BASOFORTINE)  
 236338 (SANDOINA)  
 236339 (SANDOINE)  
 236342 (DIGILANID)  
 236343 (READY-ONE)  
 236345 (RICOLORO)  
 236353 (TW ARTIZAN, fig.)  
 236359 (MILORÉ)  
 236360 (COATS, fig.)  
 236362 (20TH CENTURY-FOX RECORDS, fig.)  
 236373 (GARANTIER FERROFLEXIERT, fig.)  
 236379 (SOLIDOGEN)  
 236380 (VITAMIN F DIVA, fig.)  
 236381 (TELERENT, fig.)  
 236421 (TOP FRESH SERVICE, fig.)  
 236422 (BARAC)  
 236425 (STAR-AMARILLIS)  
 236429 (VITA FRESH, fig.)  
 236430 (VITA HELL, fig.)  
 236431 (VITA TRÜB, fig.)  
 236432 (THUBA, fig.)  
 236439 (PRINTANIA WATCH, fig.)  
 236441 (MINERVA, fig.)  
 236442 (CFIX)  
 236443 (PETKUS LINDE, fig.)  
 236516 (POLIMIR)  
 236518 (LUBRITE)  
 236520 (NANOTRONIC)  
 236526 (VISIONA)  
 236527 (GIRARD-PERRE GAUX CALTIME)  
 236528 (GIRARD-PERRE GAUX CARAL)  
 236529 (GIRARD-PERRE GAUX LORAN)  
 236530 (GIRARD-PERRE GAUX PERT)  
 236531 (GIRARD-PERRE GAUX TRIM)  
 236547 (NEOPUR)  
 236551 (SANDOW)  
 236552 (F-L)  
 236554 (MASOL)  
 236555 (AZOR)  
 236557 (V-WACHS 100)  
 236558 (SYN-TONE)  
 236560 (CALLIMA)  
 236561 (HESSO)  
 236562 (MODICA)  
 236564 (RODASWISS)  
 236565 (SAGOMA)  
 236569 (PENILARYN)  
 236570 (BRODORIS)  
 236578 (ZEBRA, fig.)  
 236580 (RECKITT'S BLUE, fig.)  
 236581 (COBIONE)  
 236582 (NUMANCIA)  
 236584 (B, fig.)  
 236615 (INTRAPULS)  
 236619 (STROLA)  
 236633 (CADO)  
 236634 (MONATIME)  
 236635 (CASALPINA)  
 236638 (AMAMA)  
 236642 (PLAIN CHANT)  
 236643 (MUSAREIGNE)  
 236644 (REVELATION)  
 236647 (ROULODOR)  
 236670 (SWISSGRAF)  
 236671 (VISTOPACK)  
 236672 (MIR-ACRYL ALLFIT)  
 236673 (MIRA-SUISSE ALLFIT)  
 236674 (MIRA-SENSATION ALLFIT)  
 236675 (DIE SCHNELLEN SEITEN)  
 236677 (SOFTRIC)  
 236678 (VETROPAN)  
 236680 (CIAO)  
 236681 (AMIDA COMPET)  
 236682 (CASTELL)  
 236683 (COMPET)  
 236686 (OMNIDRIL)  
 236690 (QUALI-TRI-B)

236692 (BELAMI)  
 236694 (METEOR)  
 236695 (AEROHALOR)  
 236725 (BIG DUTCHMAN, fig.)  
 236727 (LOBSIGER)  
 236730 (STALOC, fig.)  
 236731 (B, fig.)  
 236751 (V9)  
 236760 (IDOX)  
 236761 (WATERMAN)  
 236762 (FRENGAIR-CON-DITIONING)  
 236763 (INTRONIC)  
 236765 (SEALINE)  
 236767 (APOLLO)  
 236768 (PEL)  
 236769 (SEALUX)  
 236770 (PERLITA)  
 236771 (CAPITALIST)  
 236836 (WHITBREAD BREWMASTER, fig.)  
 236845 (ALBERTA)  
 236846 (CHYMODREX)  
 236847 (SOBAX)  
 236848 (HELANCA-HITLINE)  
 236850 (UNIJET)  
 236883 (USA COMET-RICE)  
 236884 (SANVIT MIT BRILLIAL)  
 236891 (MG, fig.)  
 236903 (JET)  
 236940 (HA)  
 236963 (OP-ART)  
 236964 (VITA-MOIST, fig.)  
 236965 (PUPPENBOY)  
 236967 (BABY-MAGIE)  
 236976 (fig.)  
 237007 (KLENCOL)  
 237008 (QUIKLINK)  
 237009 (SWISSLO)  
 237023 (NEGO, fig.)  
 237024 (fig.)  
 237027 (ELV, fig.)  
 237028 (fig.)  
 237061 (BÜCHERER-CREDOS)  
 237062 (MOVADO)  
 237065 (QUASAR)  
 237066 (D'ALESSANDRO)  
 237065 (LANGHE)  
 237066 (PARTY-ZAUBER)  
 237105 (SONCEBOZ, fig.)  
 237137 (CLAVIGO)  
 237272 (NEOSONIC)  
 237273 (BONNY LOOK)  
 237274 (MULTI-ROSA)  
 237351 (HONEGGER RÜTI, fig.)  
 237354 (MONOFORM)  
 237393 (SYNCRONEX)  
 237398 (CARRERAS PICCADILLY)  
 237400 (BLAZE)  
 237401 (ROTH-AMINO)  
 237478 (WYLER, fig.)  
 237479 (LOGOPHON)  
 237481 (REAL OMAR ESSENCE, fig.)  
 237482 (REAL OMAR ESSENCE, fig.)  
 237509 (fig.)  
 237541 (CODOFORME)  
 237542 (NÉOL)  
 237543 (NÉOLIDES HB)  
 237544 (ALGOTROPYL)  
 237545 (BIOGAZE)  
 237546 (CODAMMONYL)  
 237547 (NÉALGYL)  
 237548 (TÉTRID)  
 237573 (ZIEGLERTEX)  
 237592 (ESTE, fig.)  
 237599 (LUCY, fig.)  
 237600 (CHARLY BROWN, fig.)  
 237604 (WESPAN)  
 237605 (K, fig.)  
 237628 (PRICA)  
 237630 (BACRIMEL)  
 237768 (CELLONID)  
 237770 (COMEDOL-LITH)  
 237783 (S, fig.)  
 237784 (GZ UNO A ERRE, fig.)  
 237785 (BALLY PLAZA)  
 237841 (DEMA)  
 237843 (BIOZYM)  
 237844 (ZADA)  
 237845 (RAYONNAIR)  
 237846 (AMAMI FREE & LOVELY)  
 237893 (ORIGINAL TÄGERWYLER, fig.)  
 237894 (ORIGINAL TÄGERWYLER NOVA)  
 237895 (PRIMA TEX, fig.)  
 237946 (SOLVATECIN)  
 237948 (SOLVAMID)  
 237949 (SOLVECELLON)  
 237950 (SOLVESTERON)  
 237951 (SOLVESTERYL)  
 237952 (SOLVYLEN)  
 237956 (ATHENA)  
 237963 (BODANIA)  
 237981 (KING'S FAVOURITE, fig.)  
 238024 (COSMOCEAN)  
 238025 (STRATOCEAN)  
 238026 (SPACE OCEAN)  
 238027 (ATMOCEAN)  
 238028 (ADAM)  
 238029 (AUTOLYNX)  
 238030 (HANDLYNX)  
 238031 (PORTALYNX)  
 238032 (ASTRAL)  
 238048 (TISSOT SIDERAL)  
 238083 (L'ABBATIALE)  
 238176 (CHANDRA)  
 238215 (VERBITHERM)  
 238222 (COMBAT)  
 238223 (COREL)  
 238224 (FULVIA)  
 238225 (VERBIFOAM S)  
 238226 (ELLESEPTIN)  
 238228 (NEOSEPTIN)  
 238337 (NEOBIOGAZE)  
 238355 (VILLARS, fig.)  
 238366 (REXY, fig.)  
 238417 (A.U.E.)  
 238419 (DISCO)  
 238513 (COTTAGE, fig.)  
 238530 (GLOCKENSAND, fig.)  
 238582 (KALPAX)  
 238620 (VERUS)  
 238621 (VERUSOL)  
 238652 (SDS)  
 238653 (fig.)  
 238654 (SATRONIC)  
 238655 (AIMS)  
 238700 (HANDETTER)  
 238701 (PIKMASTER)  
 238727 (NOVO)  
 238836 (TERPINA, fig.)  
 238890 (MARIS)  
 238966 (LOGEGAMMA)  
 238967 (SWISSMORNING)  
 238968 (TUROUISE)  
 238969 (GRILENACRYL)  
 239086 (fig.)  
 239089 (ACCUM, fig.)  
 239097 (AIAG, fig.)  
 239229 (HANS, fig.)  
 239307 (MEDILINE PEDIFRESH)  
 239332 (LALIBELA, fig.)  
 239350 (MANOTUB)  
 239351 (STIMUCATH)  
 239354 (CICAGENYL)  
 239355 (CEGONION)  
 239485 (FLUVA)  
 239543 (EDEN)  
 239680 (ROMANDE, fig.)  
 239706 (AFRIKANDER, fig.)  
 239729 (DIVADIGRAPH)  
 239733 (MOBILGEL)  
 239734 (MOBILRNCE)  
 240066 (PNH, fig.)  
 240077 (SENGLER'S ATLANTIC, fig.)  
 240078 (QUADRIGA, fig.)  
 240181 (TOURUNIT)  
 240212 (SWIWATCHOIL)  
 240282 (FLECKOLIN)  
 240291 (SIRIL)  
 240292 (LA CLEF)  
 240513 (LYNKA)  
 240610 (PERLA HABANA, fig.)  
 240645 (fig.)  
 240995 (US, fig.)  
 241036 (CLAVELLA)  
 241068 (RHODANYL)  
 242208 (SIBOR)  
 242209 (UNIVER, fig.)  
 243463 (ENGRO, fig.)  
 243464 (fig.)  
 243465 (ENGRO, fig.)

## Bilanzen - Bilans - Bilanci

## JURIDICA, Compagnie d'assurance de la protection juridique SA, Lausanne

Actif	Bilan au 31 décembre 1988	(B 605)	Passif
	Fr.		Fr.
Engagement des actionnaires ou titulaires de parts sociales	712 795.—		Fonds propres:
Depôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	500.—		Capital social
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	30 381.85		Réserves spéciales:
Avoirs en banques	14 790.60		Fonds d'organisation
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	5 793.60		Réserves techniques, réassurances déduites:
Prorata d'intérêts et loyers	16 448.—		Réserve pour risques en cours
Autres actifs	11 531.70		Réserve pour sinistres à régler
			Sinistres étranger
			Comptes courants débiteurs auprès d'institutions d'assurance et de réassurance, avance de Fonds UAP
			Autres passifs
			Solde du compte de profits et pertes
	792 240.75		
Lausanne, 20 juin 1989			JURIDICA, Compagnie d'assurance Wiedmer

## Assureurs de Lloyd's, Londres

Actif	Bilan au 31 décembre 1988	(B 606)	Passif
	£		£
Font fiduciaires des assureurs de Lloyd's	9 383 967.—		Réserves techniques:
			Réserves pour risques en cours et pour sinistres à régler des assureurs contre les accidents et les dommages
			Réserve des assurances sur la vie
			Bénéfice
	9 383 967.—		
Londres, 29 août 1989			Chaque assureur est responsable jusqu'à pleine concurrence de l'ensemble de sa fortune des engagements d'assurance qu'il a souscrits. En plus des actifs figurant au bilan, les assureurs ont déposé, auprès de la Corporation of Lloyd's, des fonds en garantie du paiement des engagements d'assurance qu'ils ont souscrits; cependant, ces fonds représentent une partie seulement du total des actifs personnels des assureurs.
			Assureurs de Lloyd's Murray Lawrence, Chairman of Lloyd's J.C. Gurtenne, Manager International Departement

## MITTEILUNGEN - COMMUNICATIONS - COMUNICAZIONI

## Ausschreibung

Schweizerische Bundesbahnen; Direktion Materialwirtschaft und Einkauf

## Lieferung von Betonschwellen

Vertragsgegenstand: Lieferung von

- 600 000 vorgespannten Streckenschwellen (jährliche Lieferungen von ca. 90 000 ± ca. 30 000 Schwellen ab 1991)
- 50 000 m<sup>3</sup> vorgespannte Weichenschwellen (jährliche Lieferungen von ca. 10 000 ± ca. 3000 m<sup>3</sup> Schwellen ab 1991)
- einer unbestimmten Anzahl armerter 2-Blockschwellen

Angebotsunterlagen: Wer ein Angebot einreichen möchte, wird ersucht, dies schriftlich bis zum 4. Oktober 1989 den Schweizerischen Bundesbahnen, Direktion Materialwirtschaft und Einkauf, Postfach, 4001 Basel, zu melden.

Bedingungen: Der Versand der Angebotsunterlagen erfolgt spätestens am 13. Oktober 1989.

Es melden sich nur Unternehmungen, die in ihrem Angebot nachweisen, dass sie folgende Forderungen erfüllen, oder kurzfristig in der Lage sind diese zu erfüllen:

- Langjährige Erfahrung auf dem Gebiet des Spannbeton-Fertigteilbaus.
- Eigenes Qualitätssicherungssystem mit den notwendigen Prüfeinrichtungen.
- Zusammenarbeitsvertrag mit dem Lizenzgeber eines anerkannten und bewährten Vorspannsystems.
- Infrastruktur für die Herstellung von jährlich bis zu 120 000 Stück vorgespannten Streckenschwellen und/oder 12 000 m<sup>3</sup> vorgespannten Weichenschwellen (leistungsfähige Betonauflageeinrichtungen, Fabrikationshalle mit entsprechenden Maschinen usw.).
- Lagerkapazität für ca. 60 000 Stück vorgespannte Streckenschwellen und/oder 8000 m<sup>3</sup> vorgespannte Weichenschwellen.
- Krananlagen für den Umschlag von ca. 6000 Stück vorgespannten Streckenschwellen und/oder ca. 1000 m<sup>3</sup> vorgespannten Weichenschwellen pro Tag (Maximalleistung).
- Werkinterne Gleisanlagen für Empfang, Versand und Manöver von täglich bis zu 15 Eisenbahnwagen mit vorgespannten Streckenschwellen und/oder bis zu 3 Eisenbahnwagen mit vorgespannten Weichenschwellen.

Eingabetermin: 19. Januar 1990.

Vergabe: Gemäss «Verordnung über das Einkaufswesen des Bundes» (Einkaufsverordnung) vom 8. Dezember 1975 inkl. Änderung vom 20. Juni 1988.

Die Schweizerischen Bundesbahnen behalten sich vor, den oben beschriebenen Gesamtauftrag auf mehrere Unternehmungen verteilt, mit dem Teilauftrag entsprechend angepassten Kapazitäten, zu vergeben. (M 422)

## Bauausschreibung

Schweizerische PTT-Betriebe; Hochbauabteilung, Bausektion Ost

Folgende Arbeiten und Lieferungen werden gemäss Submissionsverordnung des Bundes vom 31. März 1971 zum öffentlichen Wettbewerb ausgeschrieben:

Ort: Zürich Sihlpost.  
Bauvorhaben: Erweiterung Betriebsgebäude mit Postbahnhof; Ausführung in drei Etappen.

## 1.-3. Bauetappe

281 Asphaltplattenbeläge in Mörtelbett verlegt (ca. 25 000 m<sup>2</sup>)

Wettbewerbsunterlagen: Wer an einer Submission teilnehmen möchte, wird gebeten, sich schriftlich bis zum 28. September 1989 unter Angabe des Bauprojektes und der Arbeitsgattung zu melden.  
Anschrift: Architektengemeinschaft Sihlpost, Genferstrasse 6, 8027 Zürich.

Der Versand der Unterlagen erfolgt ca. am 29. September 1989. Voraussichtlicher Arbeitsbeginn: November/Dezember 1989.

Es werden nur Unternehmer oder Arbeitsgemeinschaften berücksichtigt, die sich über die erforderliche Leistungsfähigkeit ausweisen können. Mit der Anmeldung sind deshalb Angaben über Organisation und Personalbestand der Unternehmung sowie Referenzen und gegebenenfalls die Namen der Partner und wichtigsten Unterakordanten mitzuteilen.

Für die aufgeführte Arbeitsgattung ist keine weitere Submissionsanzeige mehr vorgesehen. (M 424)

## Neue Publikationen des Bundesamtes für Statistik mit Detailresultaten, herausgegeben ab 1988

Periodizität	Laufnummer	Titel	Abonnementspreis pro Jahr Fr.
Monatshefte	1	Landesindex der Konsumentenpreise	40.—
	2	Grosshandelspreisindex	40.—
	3	Statistik der Detailhandelsumsätze	30.—
Quartalshefte	4	Produktions-, Auftrags-, Umsatz- und Lagerstatistik	20.—
	5	Wohnbaustatistik, inkl. Leerwohnungszählung	15.—
Halbjahresheft	6	Beschäftigungsbilanz	20.—
	7	Mietpreiserhebung	10.—
Laufnummern	1 bis 7 zusammen		95.—

Einzelnummern und Rabatte auf Anfrage.

Bundesamt für Statistik, Publikationsdienst  
Hallwylstrasse 15, 3003 Bern, Telefon 031 61 88 36

*Nous connaissons la vérité non seulement par la raison, mais encore par le cœur.*  
Pascal

## Publications nouvelles de l'Office fédéral de la statistique présentant des résultats détaillés et paraissant dès 1988

Périodicité	Numéro de série	Titre	Prix de l'abonnement annuel Fr.
Fascicules mensuels	1	Indice suisse des prix à la consommation	40.—
	2	Indice des prix de gros	40.—
	3	Chiffres d'affaires du commerce de détail	30.—
Fascicules trimestriels	4	Statistique de la production, des commandes, des chiffres d'affaires et de stocks	20.—
	5	Statistique de la construction de logements, statistique des logements vacants	15.—
Fascicules semestriels	6	Indice de l'emploi	20.—
	7	Loyers	10.—

Forfait pour les séries 1 à 7

Vous pouvez demander des fascicules isolés et vous renseigner sur les possibilités de rabais à l'adresse suivante:

Office fédéral de la statistique, Service des publications  
Hallwylstrasse 15, 3003 Bern, téléphone 031 61 88 36

Man muss nicht ein Pflaster, weil es einmal gut getan hat, das ganze Leben aufgelegt lassen.  
Rainer Maria Rilke

*C'est comme ça que sont les gens, ils agissent et ils subissent. Mais il y en a qui subissent et il y en a qui agissent.*  
Jean-Paul Sartre

Noi sappiamo aprire una visuale su qualsiasi cosa, e cerchiamo di render giustizia anche alle cose che si sono più estranee e che incutono più terrore.  
Jacob Burckhardt

Herausgeber: Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement,  
Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern

Edition: Département fédéral de l'économie publique,  
Office féd. des affaires économiques extérieures, Berne



Schweizerfranken-Optionsanleihe



GIROZENTRALE UND BANK DER ÖSTERREICHISCHEN SPARKASSEN AG  
Wien, Österreich

**4 1/4% Optionsanleihe 1989-1999  
von SFr. 50 000 000**

mit Optionen zum Bezug von Partizipationsscheinen der  
Girozentrale und Bank der  
österreichischen Sparkassen Aktiengesellschaft

Wichtigste Anleihebedingungen:

Zinssatz: 4 1/4% p.a.; Jahrescoupons per 19. Oktober  
Emissionspreis: 100% + 0,3% eidg. Umsatzabgabe  
Zeichnungsschluss: 29. September 1989, mittags  
Liberierung: 19. Oktober 1989  
Laufzeit: 10 Jahre fest  
Vorzeitige Rückzahlungsmöglichkeit: aus Steuergründen jederzeit nach einer Kündigungsfrist von 60 Tagen zu pari  
Option: Jede Obligation von nom. SFr. 5000 ist mit 100 Optionscheinen (10 Zertifikate à 1 Optionsschein und 9 Zertifikate à 10 Optionsscheine) ausgestattet, welche zum Bezug von 1 Partizipationsschein bzw. 10 Partizipationsscheinen berechtigen.  
Jede Obligation von nom. SFr. 100 000 ist mit 2000 Optionscheinen (10 Zertifikate à 100 Optionsscheine und 1 Zertifikat à 1000 Optionsscheine) ausgestattet, welche zum Bezug von 100 Partizipationsscheinen bzw. 1000 Partizipationsscheinen berechtigen.  
Ausübungsfrist: 5 Jahre, d.h. vom 7. November 1989 bis 19. Oktober 1994  
Ausübungspreis: S 347.-  
Kotierung: Wird an den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Lausanne und Bern beantragt.  
Valorennummer: cum Optionsschein 424.679  
ex Optionsschein 424.680  
Optionsschein 429.178  
Steuern: Zinsen und Kapital sind zahlbar ohne Abzug irgendwelcher gegenwärtiger oder zukünftiger Steuern oder Abgaben in Österreich.

Ein Kotierungsinsert wird am 27. September 1989 in deutscher Sprache in der «Neuen Zürcher Zeitung» und in der «Basler Zeitung» sowie in französischer Sprache im «Journal de Genève» veröffentlicht. Im weiteren halten die nachstehenden Finanzinstitute ab 27. September 1989 einen ausführlichen Prospekt zur Verfügung. Massgebend sind die ausführlichen Bedingungen im Anleiheprospekt.

Schweizerische Kreditanstalt	Schweizerische Bankgesellschaft	Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Volksbank		Bank Leu AG
Schweizerische Kantonalbanken		Vereinigung der Genfer Privatbankiers
Bank Julius Bär & Co. AG		Bank J. Vontobel & Co. AG
Rahn & Bodmer		Wegelin & Co.
Bank Sarasin & Cie		PBZ Privatbank Zürich
Bank Hofmann AG	Bank Centrale AG	Schweizerische Depositen- und Kreditbank
BSI - Banca della Svizzera Italiana		Schweizerische Hypotheken- und Handelsbank-HYPOSWISS
La Roche & Co.		Banque Privée Edmond de Rothschild S.A.
Compagnia de Banque et d'Investissements, CBI		Banca Unione di Credito
Deutsche Bank (Suisse) S.A.	Commerzbank (Schweiz) AG	Dresdner Bank (Schweiz) AG
Bankinvest	Banque Internationale à Luxembourg (Suisse) S.A.	Cleridan Bank
Lloyds Bank PLC	SOGENAL, Société Générale Alsacienne de Banque	



Mikron Holding AG

**Umtausch der Namenaktien  
in couponlose Zertifikate**

Die Gesellschaft hat beschlossen, die bisherigen Namenaktien mit Coupons Nr. 33-62 in neue couponlose Namenaktienzertifikate umzutauschen. Der Umtausch hat am

**18. September 1989**

begonnen.

Die Mikron Holding AG hat die eingetragenen Namenaktionäre am 13. September 1989 schriftlich orientiert und Ihnen den entsprechenden Umtauschantrag zugestellt. Aktionäre, welche ihre Titel bei einer Bank deponiert haben, werden gebeten, diesen Umtauschantrag ausgefüllt und unterzeichnet so rasch als möglich ihrer Depotbank zuzustellen. Sie wird den Umtausch ohne weiteres durchführen. Jene Aktionäre, welche ihre Aktien bei sich oder in einem Banksafe verwahren, werden ersucht, ihre Namenaktien von Fr. 100 Nennwert, mit Coupons Nr. 33-62, mit dem unterzeichneten Umtauschantrag bis spätestens **17. November 1989** bei einer der nachstehend genannten Umtauschstellen zum Bezug von couponlosen Namenaktienzertifikaten einzureichen.

Schweizerischer Bankverein  
Kantonalbank von Bern  
Schweizerische Kreditanstalt  
Bank Leu AG  
Pictet & Cie.  
Bank Sarasin & Cie.  
Bank J. Vontobel & Co. AG

Biel, den 20. September 1989

MIKRON HOLDING AG

Valoren-Nummer:  
209 971 Namenaktien

**Répartition annuelle 1988-1989  
du revenu net des fonds de placement**

**Japac Fund**

(Numéro de valeur 277 540)

Des gains en capital contre remise du coupon no 15  
fr. 4.-, montant net par part, exonéré de l'impôt anticipé.

**Seapac Fund**

(Numéro de valeur 277 541)

Du revenu net contre remise du coupon no 9

- Aux porteurs de parts domiciliés en Suisse  
Fr. 1.50 montant brut  
Fr. 0.525 impôt anticipé  
Fr. 0.975 montant net par part
- Aux porteurs de parts non domiciliés en Suisse, contre remise d'une déclaration bancaire (affidavit)  
Fr. 1.50 montant net par part

Des gains en capital contre remise du coupon no 10  
fr. 0.50, montant net par part, exonéré de l'impôt anticipé.

Les dividendes sont payables dès le 25 septembre 1989.  
Domicile de paiement: Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne

Direction:  
Gérfonds SA, place St-François 14, 1002 Lausanne

HITPREISE

**Canon-PC-Original-  
Kopiermodule**  
für 3000 A4-Kopien

Farben:  
Schwarz, Rot, Grün, Braun, Blau  
1 Modul Fr. 228.-  
2 Module zu Fr. 185.-  
ab 3 Modulen zu Fr. 169.-  
Script Büro, Eichwiesstrasse 2,  
Postfach, 8630 Rüti ZH  
Tel. 055 31 75 77

Das Depositenheft Nr. 30 319/04  
ausgestellt von der Migrosbank,  
Hauptsitz Zürich, mit einem Guthaben  
von Fr. 9864.80 Wert 31. Dezember  
1988 wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Heftes werden  
hiermit aufgefordert, dieses  
innert drei Monaten von heute an  
gerechnet an den Schaltern der  
Migrosbank vorzuweisen, widrigenfalls  
dasselbe als kraftlos erklärt und an  
dessen Stelle ein neues Heft ausgestellt  
würde.

Zürich, 14. September 1989

Migrosbank

White Westinghouse  
**Climatiseur  
sans  
installation  
NOUVEAU**  
Refrroidir  
Chauffer  
Deshumidifier

Westelectro SA  
Ch. des Pyramides 1  
1007 Lausanne  
Tel. 021 24 10 44  
Rue Dancet 17  
1205 Genève  
Tel. 022 29 70 11



Inserate erschliessen  
den Markt



**Reaktionsschnell  
und durchtrainiert**  
mit weltbekannten TUN-  
TURI-Geräten für Kondi-  
tionstraining zu Hause. -  
Hanteln Fr. 15.-, Boxball  
Fr. 680.-, TUNTURI-  
Heimtrainer Fr. 449.-,  
TUNTURI-Rudergerät  
Fr. 469.-, Krafttrainings-  
wand ab Fr. 775.-, etc.  
etc.

Nicht zuwarten, BON senden - starten!

Inserate  
im  
SHAB  
haben  
Erfolg

**ZOB GTSM 2532 Magglingen**  
032723 69 03 01/461 10 30

Bitte Prospekt und Bezugsquellen-Nachweis senden

Name/Adresse: \_\_\_\_\_

Inseren dans la FOSC!

Aufruf

Die Kassenobligation der Familien-  
Baugenossenschaft Bern, lautend  
auf den Namen von Walter Isen-  
schmid, Stöckackerstrasse 88, 3018  
Bern

Nr. 1036, ausgestellt am 8. Januar  
1984, Fr. 10 000.-  
wird vermisst.

Der Gläubiger wird diese Kassen-  
obligation gemäss Art. 90 OR  
entkräften und über das Guthaben  
verfügen, sofern der unbekannt  
Inhaber dieser Obligation diese  
nicht innert sechs Monaten der  
Familien-Baugenossenschaft Bern,  
Bern, vorweist und sein besseres  
Recht nachweist.

Bern, 12. September 1989

Familien-Baugenossenschaft Bern

Timbres caoutchouc  
Numéroteurs  
Dateurs



Gummiempel  
Numéroteurs  
Datumstempel

**A. AMMANN SA/AG 1700 FRIBOURG**  
Pérolles 33 Tél. (037) 22 10 29

Hier könnte  
auch Ihr  
Inserat  
stehen,  
und Sie  
würden  
damit  
mehr als  
21 000  
Abonnenten  
erreichen!

Wir waren die Ersten und sind immer noch  
die Ersten

**TELEFAX  
DISCOUNT**

Alle aktuellsten u. leistungsstärksten Marken + Mo-  
delle in jeder Preisklasse, weit unter Listenpreise, mit  
offizieller Schweizer-Garantie. Fachmännische Ber-  
atung. Auch Telefax-Papier zu DISCOUNT-Preisen.  
Goldkoren AG, Thurgauerstrasse 40  
8050 Zürich, Telefon 01-302 10 10

Achtung! Aus Gegengeschäft:  
**TELEFAX Harris/3M-2110**  
fabrikneu mit Original-Garantie,  
modernstes Hochleistungsgerät mit  
vielen Schikanen (unter anderem bis  
A-3-Format), nur Fr. 3900.- (statt  
Fr. 5900.-) Tel. 01 302 76 96



**PPS Polyvalent Patent Service AG**  
5400 Baden Tel. 056 22 88 12